

7

Se soigner, guérir**Tedavi Olmak, İyileşmek**

Kelime Listesi · Alıştırmalar · Okuma Metni · Yazma Görevi

- Les soins et les médicaments — İlaçlar ve bakım
- Les positions et mouvements du corps — Vücut hareketleri
- La protection sociale — Sosyal güvence

Bu çalışma kitabı 100% FLE — Vocabulaire essentiel du français B1 ders kitabı temel alınarak Avec Tahsin / Fransızca Öğren için hazırlanmıştır.

BÖLÜM 1 — KELİME LİSTESİ

Les soins et les médicaments — İlaçlar ve Bakım

prescrire un traitement : tedavi yazmak / reçete etmek	le médecin généraliste : genel pratisyen hekim
un spécialiste : uzman doktor	une ordonnance : reçete
un pharmacien / une pharmacienne : eczacı	des cachets / des comprimés : tablet, hap
des gélules : kapsül	des sachets de poudre : toz ilaç
des médicaments génériques : jenerik ilaçlar	un anti-inflammatoire : iltihap giderici
en vente libre : reçetesiz satılan	sans ordonnance : reçetesiz
appeler le SAMU (15) : 15'i aramak (acil)	les urgences : acil servis
être hospitalisé(e) : hastanede yatmak	une hospitalisation : hastaneye yatış
une ambulance : ambulans	être admis(e) à l'hôpital : hastaneye kabul edilmek
une consultation : muayene	passer des examens : tetkik yaptırmak
faire des analyses : tahlil yaptırmak	les résultats : sonuçlar
la chirurgie : cerrahi	le chirurgien / la chirurgienne : cerrah
opérer : ameliyat etmek	le bloc opératoire : ameliyathane
la maternité : doğumhane	la cardiologie : kardiyoloji
le cardiologue : kardiyolog	la pédiatrie : pediatri (çocuk sağlığı)
le pédiatre : çocuk doktoru	la radiologie : radyoloji
un scanner / une radio : tomografi / röntgen	le radiologue : radyolog
une anesthésie locale / générale : lokal / genel anestezi	un anesthésiste : anestezi
un infirmier / une infirmière : hemşire	la salle d'attente : bekleme odası
une bande : bandaj	une compresse : kompres
un pansement : yara bandı, pansuman	un thermomètre : termometre
faire de la rééducation : rehabilitasyon yapmak	une canne : baston
des béquilles : koltuk değneği	un fauteuil roulant : tekerlekli sandalye

La protection sociale — Sosyal Güvence

l'Assurance Maladie / la Sécu : Sağlık Sigortası	rembourser / le remboursement : geri ödemek / geri ödeme
un assuré / une assurée : sigortalı kişi	la carte Vitale : Vitale kartı (Fransız sağlık kartı)
le numéro de sécurité sociale : sosyal güvenlik numarası	une feuille de soins : sağlık hizmet belgesi

une mutuelle : tamamlayıcı sağlık sigortası	un arrêt maladie / un congé maladie : hastalık izni
un accident du travail : iş kazası	un arrêt de travail : çalışma yasağı
des indemnités : tazminat, gündelik yardım	verser une pension : emekli maaşı ödemek

Les positions et mouvements du corps – Vücut Hareketleri

s'allonger / être allongé(e) : uzanmak / uzanık olmak	se baisser / se pencher : eğilmek
se retourner : dönmek	reculer : geri çekilmek
avancer à petits pas : küçük adımlarla ilerlemek	avancer à grands pas : büyük adımlarla ilerlemek
se mettre debout : ayağa kalkmak	marcher : yürümek
raide : sert, hareketsiz (vücut)	souple : esnek

Expression imagée : Mieux vaut prévenir que guérir — İyileşmekten önce korunmak daha iyidir. (Önlem almak tedaviden daha akıllıcadır.) « Je mets toujours une écharpe en hiver pour ne pas tomber malade. »

- d. Il ne peut pas marcher sans _____ depuis son accident de ski.
- e. L'Assurance Maladie _____ une partie des frais médicaux.
- f. Avant l'opération, le médecin lui a fait une _____ générale.
- g. Son état était grave : on l'a conduit directement aux _____.
- h. Le médecin lui a prescrit un médicament _____, moins cher que l'original.
- i. Avant de voir le médecin, il a attendu vingt minutes dans la _____.
- j. Son médecin lui a donné un _____ de dix jours pour se reposer.

Exercice 4 — Vrai ou Faux

Her cümle doğru (V) mu yanlış (F) mi? Yanlışsa düzeltin.

- a. Une ordonnance permet d'obtenir des médicaments à la pharmacie. V / F : _____

Correction si faux : _____

- b. Les médicaments génériques sont plus chers que les médicaments de marque. V / F : _____

Correction si faux : _____

- c. La carte Vitale contient les informations de l'assuré social. V / F : _____

Correction si faux : _____

- d. Le SAMU est le numéro à appeler en cas d'urgence médicale en France. V / F : _____

Correction si faux : _____

- e. Un arrêt de travail signifie qu'on doit travailler davantage. V / F : _____

Correction si faux : _____

- f. Après une opération difficile, on peut faire de la rééducation. V / F : _____

Correction si faux : _____

Exercice 5 — Parcours d'un patient — Bir hastanın yolculuğu

Aşağıdaki cümleleri doğru sıraya koyun (1'den 7'ye).

- a. ☐ Le médecin généraliste examine le patient et lui conseille de faire une radio.
- b. ☐ Le patient va chez le pharmacien, qui lui propose des médicaments génériques.
- c. ☐ Le patient présente sa carte Vitale pour être remboursé.
- d. ☐ Le patient va au cabinet de radiologie et attend dans la salle d'attente.
- e. ☐ Le spécialiste donne la radio au patient pour qu'il la montre à son médecin.
- f. ☐ Le médecin généraliste lit les résultats et prescrit un traitement.
- g. ☐ Le radiologue fait passer un scanner au patient.

BÖLÜM 3 — OKUMA METNİ

Texte : Ma première visite chez le médecin en France

Quand je suis arrivée en France il y a deux ans, je ne connaissais pas du tout le système de santé français. Un matin, je me suis réveillée avec de la fièvre, des courbatures et une toux sèche. Je n'étais vraiment pas dans mon assiette. Ma voisine m'a conseillé d'appeler mon médecin généraliste pour prendre un rendez-vous.

Je suis allée au cabinet médical et j'ai attendu dans la salle d'attente pendant un quart d'heure. Quand le médecin m'a reçue, il m'a examinée et m'a posé des questions sur mes symptômes. Il m'a prescrit un traitement et m'a donné une ordonnance. Il m'a aussi expliqué comment fonctionne la carte Vitale : je devais la présenter à la pharmacie pour que l'Assurance Maladie rembourse une partie des médicaments.

À la pharmacie, le pharmacien m'a proposé des médicaments génériques, moins chers que les médicaments de marque. Il m'a expliqué que c'est la même chose, mais sans la marque. J'ai aussi appris que certains médicaments sont en vente libre, sans ordonnance, comme l'ibuprofène pour la douleur.

Mon médecin m'a également parlé de la mutuelle : une assurance complémentaire qui rembourse ce que l'Assurance Maladie ne prend pas en charge. Comme je travaillais dans une entreprise française, j'étais déjà affiliée à une mutuelle d'entreprise. Grâce à tout cela, j'ai payé très peu pour mes soins. Mieux vaut prévenir que guérir, mais quand on est malade, il est rassurant de savoir qu'on est bien pris en charge !

Questions de compréhension

Aşağıdaki soruları Fransızca olarak tam cümlelerle yanıtlayın.

1. Quels sont les symptômes de la narratrice ?

→ _____

2. Qui lui a conseillé d'appeler son médecin ?

→ _____

3. Qu'est-ce que le médecin lui a donné après la consultation ?

→ _____

4. À quoi sert la carte Vitale selon le médecin ?

→ _____

5. Quelle est la différence entre un médicament générique et un médicament de marque ?

→ _____

6. Qu'est-ce qu'une mutuelle et à quoi sert-elle ?

→ _____

7. Pourquoi la narratrice a-t-elle payé peu pour ses soins ?

→ _____
